

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1066/2007 НА КОМИСИЯТА

от 17 септември 2007 година

за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на определени манганови диоксиди с  
произход от Южна Африка

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност <sup>(1)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 7 от него,

след консултиране на Консултативния комитет,

като има предвид, че:

## А. ПРОЦЕДУРА

## 1. Образуване

- (1) На 10 ноември 2006 г. Комисията получи жалба, внесена съгласно член 5 от основния регламент, от Tosoh Hellas AIC (наричан по-долу „жалбоподателят“), който представлява основен дял, в този случай над 50 % от общото производство на Общността на определени манганови диоксиди.
- (2) Тази жалба съдържа доказателства за дъмпинг и за съществени вреди в резултат от него, които бяха сметени за достатъчни, за да оправдаят откриването на процедура.
- (3) На 21 декември 2006 г. процедурата бе започната чрез публикуване на известие за образуване на процедура в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup>.

## 2. Заинтересовани страни по процедурата

- (4) Комисията официално уведоми жалбоподателя, другия производител от Общността, производителя износител, вносителя, потребителите, за които е известно, че са заинтересовани, и представителите на Южна Африка за започването на процедурата. На заинтересованите страни бе предоставена възможност да изложат мненията си писмено и да поискат изслушване в рамките на срока, предвиден в известието за образуване.
- (5) Производителят жалбоподател, производителят износител, вносителят и потребителите изложиха мненията си. На всички заинтересовани страни, които поискаха и показаха, че има конкретни причини, поради които трябва да бъдат изслушани, бе осигурено изслушване.

(6) Бяха изпратени въпросници на всички страни, за които е известно, че са заинтересовани, както и на всички други компании, които се представиха в рамките на сроковете, изложени в известието за образуване на процедура. Получени бяха отговори от производителя износител в Южна Африка, производителя жалбоподател, вносителя на въпросния продукт от Южна Африка и от четирима потребители на въпросния продукт.

(7) Комисията потърси и провери цялата информация, която счете за необходима за временно определяне на дъмпинга, произтичащите вреди и интереса на Общността, като осъществи проверки в помещениата на следните компании:

## а) Производители от Общността

— Tosoh Hellas AIC, Солун, Гърция, и свързания с нея търговски агент Mitsubishi International GmbH, Дюселдорф, Германия

## б) Производител износител от Южна Африка

— Delta E.M.D. (Pty) Ltd, Nelspruit, Южна Африка (Delta)

## в) Свързан доставчик с производителя износител от Южна Африка

— Manganese Metal Company (Pty) Ltd, Nelspruit, Южна Африка

## г) Необвързан вносител от Общността

— Traxys France SAS, Courbevoie, Франция

## д) Потребители от Общността

— Panasonic Battery Belgium NV, Тесендерло, Белгия

— VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA, Sulzbach, Германия

— Duracell Batteries BVBA, Aarschot, Белгия.

<sup>(1)</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

<sup>(2)</sup> ОВ С 314, 21.12.2006 г., стр. 78.

### 3. Период на разследване

- (8) Разследването на дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 октомври 2005 г. до 30 септември 2006 г. (наричан по-долу „период на разследване“ или „ПР“). Изследването на тенденциите, които имат отношение към оценката на вредата обхваща периода от 1 януари 2002 г. до края на периода на разследване (наричан по-долу „разглеждания период“).

## Б. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

### 1. Разглеждан продукт

- (9) Разглежданият продукт е електролитен манганов диоксид (наричан по-долу „ЕМД“) с произход от Южна Африка, който е произведен чрез електролитен процес и не е подлаган на топлинна обработка след електролитния процес. Обикновено се декларира под код по КН ex 2820 10 00.

- (10) Разглежданият продукт се състои от два основни типа ЕМД: въглерод-цинков тип ЕМД и алкален тип ЕМД. И двата типа се произвеждат чрез електролитен процес с адаптиране на определени параметри в процеса, за да се получи или въглерод-цинков тип ЕМД, или алкален тип ЕМД. И двата обикновено са с манган с висока чистота и в общия случай се използват като междинни продукти в производството на потребителски батерии със сухи елементи.

- (11) Разследването показва, че въпреки някои различия от гледна точка на определени специфични физични и химични характеристики, като например плътност, среден размер на частиците, повърхност по метода на Brunauer-Emmet-Teller („ВЕТ“) и алкален потенциал, и двата типа на разглеждания продукт имат едни и същи основни физични, химични и технически характеристики, и се използват за едни и същи цели. Поради това, за целите на тази процедура се счита, че представляват един и същ продукт.

- (12) Следва да се отбележи, че съществуват други видове манганов диоксид, които нямат същите основни физични, химични и/или технически характеристики като ЕМД и по същество имат различни приложения. Следователно те не представляват част от разглеждания продукт. Тези отделни продукти включват: i) природни манганови диоксиди, които съдържат значително количество примеси и обикновено се класифицират под различен код по КН, т.е. 2602 00 00; ii) химични манганови диоксиди, които се произвеждат чрез химичен процес и имат значително по-ниска плътност, както и значително по-висока специфична повърхност по ВЕТ отколкото ЕМД; и iii) топлинно обработвани електролитни манганови диоксиди, които, въпреки че се

произвеждат чрез електролитен процес както ЕМД, се различават от него по редица съществени характеристики като съдържание на влага, кристална структура и алкален потенциал, които ги правят подходящи за употреба в литиеви батерии на основата на неводни системи и имат метал литий за анод, но не и в алкалните батерии, които са направени на основата на водни системи и имат метал цинк за анод, както ЕМД.

- (13) Също трябва да се отбележи, че никоя от заинтересованите страни не оспори горното определение или разграничението между двата основни типа на разглеждания продукт.

### 2. Сходен продукт

- (14) Разследването показва, че ЕМД, който е произведен и продаван от промишлеността на Общността в рамките на Общността и този, който е произведен и продаван на вътрешния пазар на Южна Африка и/или внесен в Общността от Южна Африка, имат едни и същи основни физични, химични и технически характеристики, и една и съща употреба.

- (15) Поради това се стигна до временното заключение, че тези продукти са сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

## В. ДЪМПИНГ

### 1. Нормална стойност

- (16) Що се отнася до определянето на нормалната стойност, Комисията първо установи дали общият обем вътрешни продажби на ЕМД на Delta са представителни по отношение на нейните общи експортни продажби за Общността. Съгласно член 2, параграф 2 от основния регламент, вътрешните продажби бяха приети като представителни, тъй като обемът на общите вътрешни продажби на производителя износител бе повече от 5 % от обема на общите му експортни продажби в Общността.

- (17) Впоследствие Комисията определи онези типове продукти, продавани на вътрешния пазар и които имат общи представителни вътрешни продажби, които са тъждествени или пряко сравними с типовете продукти, продавани за износ в Общността.

- (18) Вътрешните продажби на определен тип продукт се считат за представителни в достатъчна степен, когато обемът на този тип продукт, продаван на вътрешния пазар на независими клиенти по време на периода на разследване, представлява 5 % или повече от общия обем на сравнимия тип продукт, продаван за износ в Общността.

- (19) За всички типове на продукта, продавани за износ в Общността, не беше намерен тип продукт, който да е идентичен или пряко сравним и е продаван на вътрешния пазар в представителни количества. Поради това трябваше да бъде съставена нормалната стойност за всички изнасяни типове на продукта в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент.
- (20) Нормалната стойност бе съставена като към производствените разходи на износителя за изнасяните типове, при необходимост коригирани, се добавят обосноваването по размер общи и административни разходи и разходи по продажби („ОАРП“), както и приемливия размер на печалба. Разходите по продажбите, общите и административни разходи и печалбата бяха определени съгласно методите, изложени в член 2, параграф 6 от основния регламент. С оглед на това Комисията проучи дали данните за натрупаните разходи по продажбите, общите и административни разходи и печалбата, реализирана от Delta на вътрешния ѝ пазар, са достатъчно надеждни.
- (21) Актуалните ОАРП за вътрешния пазар бяха сметени за надеждни, тъй като обемът на общите вътрешни продажби на разглежданото дружество е представителен при сравнение с обема на експортните продажби за Общността, както бе упоменато по-горе.
- (22) За да прецени дали данните за направената печалба от Delta на вътрешния пазар могат да се приемат за надеждни, Комисията проучи първо дали вътрешните продажби на всеки тип от разглеждания продукт, продаван на вътрешния пазар в представителни количества, може да се считат, че са били извършени при обичайни търговски условия съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент. Това бе направено, като се установи процентът на доходоносните продажби на независими клиенти на вътрешния пазар за въпросния тип.
- (23) Поради липсата на тип, за който обемът на доходоносните продажби да представлява повече от 10 % от общия обем на продажбите за въпросния тип на вътрешния пазар, бе прието, че вътрешнопазарните цени не могат да осигурят подходяща основа за установяването на маржа на печалбата, който да бъде използван при образуването на нормалната стойност.
- (24) Тъй като Delta е единственият известен производител на ЕМД в Южна Африка, приемливият размер на печалбата, необходим за образуване на нормалната стойност, не може да се основава на действителните печалби, определени за други износители или производители, подлежащи на разследване по отношение на производството и продажбите на сходния продукт на вътрешния пазар, както е описано в член 2, параграф 6, буква а) от основния регламент.
- (25) Освен това, тъй като ЕМД е единственият продукт, който е произвеждан и продаван от Delta, приемливият размер на печалба, необходим за образуване на нормалната стойност, не би могъл да се основава на действителни печалби, приложими по отношение на производство и продажби при обичайни търговски отношения на една и съща обща категория продукти за въпросния производител износител, както е описано в член 2, параграф 6, буква б) от основния регламент.
- (26) По този начин приемливият размер на печалбата, необходим за образуване на нормалната стойност, бе определен в съответствие с член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент.
- (27) В това отношение бе събрана информация относно доходността на всички останали производители на ЕМД, които са известни в други страни. От обществено достъпни източници бе получена информация за един производител, разположен в Индия, двама — в Япония и двама — в САЩ. Все пак, за един от производителите в САЩ и за двамата японски производители нямаше налична информация за рентабилността на ЕМД или за подразделение на дружеството, където ЕМД би бил съществен.
- (28) Средният марж на печалбата за ПР бе изчислен въз основа на обществено достъпните източници за един индийски производител и другия производител в САЩ, както и осигурената информация от Delta относно доходността на вътрешния пазар на свързаното с нея дружество Delta EMD Australia Proprietary Ltd, разположена в Австралия. Изчисленият среден марж на печалбата възлизаше на 9,2 %. Предвид наличната информация, методологията бе сметена за обоснована по смисъла на член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент, а резултатът — умерен. Обществено достъпната информация показва, че този марж на печалбата не надвишава печалбата, реализирана от други известни производители на същата обща категория продукти (т.е. специализирани химикали) в Южна Африка по време на ПР.

## 2. Експортни цени

- (29) Delta е осъществила експортни продажби за Общността изключително чрез един независим посредник — Traxus France S.A.S.
- (30) Експортните цени са определени въз основа на цените, които за разглеждания продукт са действително платени или платими, при продажба за износ от Южна Африка в Общността, съгласно член 2, параграф 8 от основния регламент.

## 3. Сравнение

- (31) Сравнението между нормална стойност и експортна цена беше направено на базата на цени франко завода. С цел да се гарантира справедливо съпоставяне между нормалната стойност и експортната цена, бяха взети предвид, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент, различията във факторите, които влияят върху цените и тяхната сравнимост. Бяха предоставени и съответните корекции по отношение на комисионни, транспорт, застраховки, обработка и допълнителни разходи, опаковане, кредитни и банкови такси за всички случаи, при които те са били сметнати за обосновани, точни и подкрепени с проверени доказателства.

#### 4. Дъмпингови маржове

- (32) Среднопотеглената нормална стойност на разглеждания продукт, изнасян за Общността, бе сравнена със среднопотеглената експортна цена за съответния тип на разглеждания продукт, както е предвидено в член 2, параграф 11 и 12 от основния регламент.
- (33) На тази основа, предварително определеният среднопотеглен дъмпингов марж, изразен като процент от цена CIF на границата на Общността, без платено мито, е:

Дружество	Временен дъмпингов марж
Delta E.M.D. (Pty) Ltd	14,9 %

- (34) Що се отнася до дъмпинговия марж, приложим към всички други износители от Южна Африка, Комисията първо установи нивото на сътрудничество. Направено бе сравнение между данните на Евростат и получените отговори на въпросника от оказващия съдействие производител износител в Южна Африка. Това сравнение показва, че съгласно наличната информация износът на Delta за Общността съставлява 100 % от износа на разглеждания продукт от Южна Африка. Установеното ниво на сътрудничество по този начин се оказа много високо, а дъмпинговият марж за страната бе установен на същото ниво като изчисления дъмпингов марж за Delta.

#### Г. ВРЕДА

##### 1. Производство на Общността и промишленост на Общността

- (35) Разследването установи, че в началото на разглеждания период сходният продукт е бил произвеждан от трима производители от Общността. Обаче един от производителите е преустановил производство през 2003 г.:
- (40) Въз основа на това, през разглеждания период потреблението в Общността е намаляло със 7 %. Особено рязко покачване е имало през 2003 и 2004 г., съвпадащо с най-голямото увеличаване на обема при много ниски цени (-35 %) на ЕМД, внасян от Южна Африка, и при закриването на основен производител от Общността. През 2005 г. потреблението е възвърнало предишното си ниво и е отчело друго значително намаление през ПР. Тенденцията в потреблението изглежда е била повлияна от закриването през 2003 г. на основен производител, който е бил отговорен за една трета от производството на Общността.

така по време на ПР е имало само двама производители от Общността.

- (36) Жалбата е била внесена от единия производител, който оказва пълно сътрудничество при разследването. Въпреки че другият производител не съдейства, той не се противопостави на жалбата. Поради факта, че само едно дружество предостави пълен отговор на въпросника, всички данни, засягащи промишлеността на Общността са представени или под формата на индекси, или като граници на стойности с оглед запазване на поверителността.
- (37) Следователно, за целите на член 4, параграф 1 от основния регламент, обемът на производството на Общността е бил предварително изчислен чрез добавяне на производството на единствения сътруднически производител в Общността към обема на производството на другия производител въз основа на подадените в жалбата данни. Общото производство на Общността през ПР е било в рамките на 20—30 хиляди тона.
- (38) Производството на сътрудническия производител от Общността представлява повече от 50 % от ЕМД, който е произведен в Общността. Затова се приема, че това дружество представлява промишлеността на Общността, по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент.

##### 2. Потребление в Общността

- (39) Действителното потребление бе установено въз основа на обема на продажбите за пазара на ЕО на производителя жалбоподател, на продажбите на другите производители в Общността, определени на базата на декларираните покупки от потребители, и вноса от разглежданата страна, според получените от Евростат проверени отговори на въпросника и от други трети страни.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Потребление на Общността Индекс 2002 г. = 100	100	102	113	102	93

### 3. Внос в Общността от разглежданата страна

*Обем и пазарен дял на разглеждания внос*

- (41) Обемът на вноса от Южна Африка е определен въз основа на проверени данни, предоставени от единствения производител износител. Както бе упоменато по-горе, поради съображения за поверителност и тъй като анализът засяга едно единствено дружество, повечето показатели са представени с индекс или определени граници.
- (42) По отношение на обема и пазарния дял, развитието на вноса е било следното:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	РП
Обем на вноса от Южна Африка (в тонове), 2002 г. = 100	100	129	156	185	169
Пазарен дял Южна Африка	30-40 %	40-50 %	44-54 %	60-70 %	60-70 %
Пазарен дял Южна Африка, 2002 г. = 100	100	126	139	181	181

- (43) Докато потреблението на ЕМД през разглеждания период се е понижило със 7 %, по време на същия период вносът от разглежданата страна се е покачил с 69 %. Следователно пазарният дял на Южна Африка се е покачил драстично по време на разглеждания период с около 81 % от размер 30—40 % до 60—70 %.

*Цени на вноса и подбиване на цените*

- (44) През разглеждания период средните цени на вноса са спаднали с 31 % въпреки покачването на цената на основната суровина.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Цени на вноса от Южна Африка, EUR/тон, 2002 г. = 100	100	70	65	66	69

- (45) За да се определи подбиването на цената през ПР, съответните продажни цени на промишлеността на Общността са нетните цени за независими клиенти, коригирани при нужда към ниво франко завода, т.е. като се изключат разходите за транспорт в Общността и се приспадат отстъпките. Тези цени бяха сравнени с продажните цени, поискани от южноафриканския производител износител, без отстъпки и коригирани, където е необходимо, към цените CIF на границата на Общността, както и със съответната корекция на разходите за освобождаване от митница и разходите след вноса.
- (46) Сравнението показва, че по време на ПР средно претегленият марж на подбиването на цената, изразен като процент от продажните цени на промишлеността на Общността, е бил от порядъка на 11—14 %. Имало е дори повишен дял на продажба на занижени цени, защото промишлеността на Общността е понасяла съществени загуби през ПР.

### 4. Положение на промишлеността на Общността

- (47) Съгласно член 3, параграф 5 от основния регламент, проучването на въздействието на дъмпинговия внос от Южна Африка върху промишлеността на Общността включва анализ на всички икономически фактори и показатели, имащи отношение към състоянието на промишлеността от 2002 г. до ПР. Както бе споменато по-горе, поради съображения за поверителност, тъй като анализът се отнася за едноединствено дружество, повечето показатели са представени под формата на индекси или определени граници.

*Производство, производствен капацитет и използване на мощностите*

- (48) Развитието на производството, производственият капацитет и използването на мощностите при промишлеността на Общността е следното:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Производство, 2002 г. = 100	100	87	128	135	130
Капацитет, 2002 г. = 100	100	100	100	100	100
Използване на мощностите, 2002 г. = 100	100	87	128	135	130

- (49) През разглеждания период производството на Общността се е увеличило с 30 %. Въпреки това производственият капацитет е останал стабилен през целия разглеждан период. Нивото на производството е достигнало върхов момент през 2005 г. след силно нарастване на потреблението на пазара на ЕО през 2004 г., което се е съчетало с ликвидацията на основен производител и нарастването на търсенето на експортния пазар на промишлеността на Общността. От 2004 г. до ПР, когато цените на суровината са се удвоили, промишлеността на Общността се е опитала да постигне икономии от мащаба и да намали производствените разходи за единица през ПР.

*Запаси*

- (50) През разглеждания период запасите са се увеличили с 32 % в отражение на нарастващото затруднение на промишлеността на Общността да продава продуктите си на пазара на Общността, поради конкуренцията с дъмпинговия внос.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Запаси, 2002 г. = 100	100	71	48	113	132

*Обем на продажбите, пазарни дялове, ръст и средни единични цени в Общността*

- (51) Цифрите по-долу представят продажбите на промишлеността на Общността към независими клиенти в Общността.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Обем на продажбите на пазара на ЕО, 2002 г. = 100	100	80	152	113	91
Пазарен дял, 2002 г. = 100	100	78	135	110	97
Средни продажни цени, 2002 г. = 100	100	76	71	75	75

- (52) На фона на 7 % понижение в потреблението на ЕО, пазарният дял на промишлеността на Общността е намалял с 3 %. В допълнение, в абсолютни стойности, общият обем на продажбите на пазара на ЕО се е понижил значително с 9 % през разглеждания период, с особено рязък спад от 22 процентни пункта през ПР.

- (53) Докато през 2004 г. промишлеността на Общността е била в състояние да се възползва от повишеното търсене, като увеличава обема на продажбите си с 52 % и пазарния си дял с 35 % в сравнение с 2002 г., през следващите години участието ѝ на пазара е намаляло успоредно с рязкото увеличаване на обема на дъмпинговия внос от Южна Африка.

- (54) До 2004 г. е имало тенденция към намаляване на средните продажни цени за несвързани купувачи на пазара на Общността. Това показва нагледно опитите на промишлеността на Общността да се съревновава с дъмпинговия внос и остане на пазара. През 2004 г. обаче, цените са достигнали неупдържимо ниско равнище. През 2005 г. са се покачили с 4 процентни пункта. Въпреки това малко увеличение на цените през 2005 г., което бе затвърдено през ПР, промишлеността на Общността не е могла да отрази в цените си ценовото развитие на мангановата руда, като цената на тази основна суровина рязко се е увеличила с почти 100 % между 2004 и 2005 г.

*Рентабилност и паричен поток*

- (55) Нивата на печалбите и паричният поток от продажбите на ЕМД за промишлеността на Общността бяха особено отрицателни.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Марж на оперативната печалба за разглеждания продукт (граница, %)	0 %—20 %	0 %— – 20 %	0 %—5 %	0 %—3 %	0 %— – 20 %
Марж на оперативната печалба за разглеждания продукт, индекс 2002 г. = 100	100	– 85	20	13	– 72

- (56) Рентабилността е спаднала значително със 172 % през разглеждания период. Тя е достигнала най-ниското си ниво през 2003 г. по време на най-силното понижаване на цените на вноса (– 30 %). Подобрена се е през 2004 г. и 2005 г. с увеличението на продадените количества. През ПР рентабилността е спаднала отново до най-ниското си равнище поради ценовия натиск и нарастващите разходи за суровини.

- (57) Паричният поток също е намалял през разглеждания период успоредно с понижаването на рентабилността.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Паричен поток, индекс 2002 г. = 100	100	22	46	– 35	– 8

*Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите и способност за привличане на капитал*

- (58) Инвестициите са се увеличили със 7 % през разглеждания период. В средата на този период промишлеността на Общността е отчела определено количество инвестиции с оглед намаляване на разходите за производство и за поддръжка на новите машини. През следващите години инвестирането е продължило, но с по-слаби темпове.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Инвестиции, 2002 г. = 100	100	67	126	109	107

- (59) Възвръщаемостта на инвестициите от производството и продажбите на сходния продукт е следвала отрицателната тенденцията при продажбите и рентабилността през 2003 г. и в края на разглеждания период.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Възвръщаемост на инвестициите, 2002 г. = 100	100	– 58	18	10	– 55

- (60) През разглеждания период не е установено способността за привличане на капитали на промишлеността на Общността да е била съществено повлияна, предвид размерът на инвестициите, който е бил достатъчно голям за покриването на необходимите капиталови инвестиции.

*Заетост, производителност и заплати*

- (61) Развитието на заетостта, производителността и разходите за труд в промишлеността на Общността са били, както следва:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Брой служители, 2002 г. = 100	100	68	69	70	67
Производителност (тона/служител), 2002 г. = 100	100	129	184	192	195
Общо разходи за труд, 2002 г. = 100	100	77	79	84	82
Разходи за труд на служител, 2002 г. = 100	100	115	114	119	123

- (62) Броят на служителите е намалял с 33 % между 2002 г. и ПР. Това е резултат както от спада в продажбите, така и от усилията на промишлеността на Общността да подобри производителността. В действителност резултатът от този процес на рационализация в самата промишленост на Общността е отразен в размера на производителността, който показва значителна тенденция на възход през разглеждания период.

- (63) Общите разходи за труд са били съществено намалени — с 18 %. Средният разход за служител се е покачил относително, предвид развитието на инфлацията. Обаче като цяло делът на разходите за труд в общите производствени разходи е значително намален, показвайки очевидно подобрене на ефикасността.

*Размер на действителния дъмпингов марж и възстановяване след въздействието на последния дъмпинг*

- (64) Дъмпинговият марж е уточнен по-горе в раздела относно дъмпинга. Този марж видимо надвишава *de minimis*. Освен това, предвид обема и цената на дъмпинговия внос, въздействието на действителния дъмпингов марж не може да се счита за незначително.

- (65) Няма признаци, че Общността се възстановява от въздействието на последния дъмпинг или субсидиране.

**5. Заключение относно вредата**

- (66) Следва да се напомни, че вносът от Южна Африка се е увеличил значително, както в абсолютно отношение, така и от гледна точка на пазарния дял. Всъщност през разглеждания период вносът се е увеличил с 69 % в абсолютно отношение и с около 81 % по отношение на потреблението на Общността, като достига пазарен дял от 60—70 %.

- (67) Освен това през ПР продажните цени на промишлеността на Общността са били подбивани значително от тези на дъмпинговия внос на разглеждания продукт. На средно претеглена основа подбиването на цената през ПР е било от порядъка на 11—14 %.

- (68) Докато през разглеждания период потреблението на Общността е намаляло със 7 %, обемът на продажбите на промишлеността на Общността е намалял с 9 %, а пазарният дял с 3 %. През ПР тези показатели драматично са се влошили, като са отбелязали спад от 22 процентни пункта при продажбите и 13 процентни пункта при пазарния дял спрямо 2005 г.

- (69) При спад на обема на продажбите, пазарния дял и цените, промишлеността на Общността е била неспособна да превъзмogne световното покачване в цените на суровината за своите клиенти. Резултатът от това е изключително лоша рентабилност (загуба).



- (70) Независимо от значителните инвестиции през разглеждания период, наред с постоянните усилия за повишаване на производителността и конкурентоспособността, рентабилността, паричният поток и възвръщаемостта на инвестициите са спаднали рязко, като са достигнали особено отрицателни равнища.
- (71) Влошаването на положението на промишлеността на Общността през разглеждания период се потвърждава и от негативното развитие на заетостта.
- (72) В светлината на гореизложеното се стигна до временното заключение, че промишлеността на Общността е претърпяла съществена вреда по смисъла на член 3 от основния регламент.

#### Д. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

##### 1. Предварителна забележка

- (73) Съгласно член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент бе проучено дали е имало причинно-следствена връзка между дъмпинговия внос от Южна Африка и претърпяната съществена вреда от промишлеността на Общността. Същевременно бяха проучени известни фактори, различни от дъмпинговия внос, които е възможно през същия период да са нанесли вреда на промишлеността на Общността, за да се гарантира, че евентуална вреда, причинена от тези различни фактори, не е отнесена към дъмпинговия внос.

##### 2. Въздействие на вноса от Южна Африка

- (74) Както е посочено в съображения 43 и 44, вносът е нараснал стабилно и значително през разглеждания период — с 69 % от гледна точка на обема и с 81 % по отношение на пазарния дял. Единичната продажна цена на вноса от Южна Африка е спаднала с 31 % през разглеждания период. През ПР цените на вноса с произход от Южна Африка са подбили цените на промишлеността на Общността с 11 до 14 %.

- (75) Особено показателно за въздействието на дъмпинговия внос е решението на няколко основни потребители, представляващи повече от 60 % от общото потребление, да заменят закупувания продукт от промишлеността на Общността с произведения в Южна Африка. Докато в началото на разглеждания период тези потребители са купували само незначителни количества от Южна Африка, към края на разглеждания период и през ПР те са купували от 70 до 100 % от необходимите им количества от Южна Африка.

- (76) В същото време промишлеността на Общността е трябвало драстично да понижи цените си, за да запази търговските си договори с други потребители.

- (77) Намаленият пазарен дял на промишлеността на Общността през разглеждания период трябва да се разглежда в съотношение с нарастването по обем и пазарен дял на вноса от Южна Африка. Освен това през 2005 г. и ПР, когато потреблението на Общността е спаднало с 18 % спрямо рязкото покачване през 2004 г., вносът от Южна Африка се е увеличил с 8 % в абсолютно отношение и с около 31 % по отношение на пазарния дял. В същото време промишлеността на Общността е загубила 28 % от пазарния дял и 40 % от продажбите.

- (78) Поради това се стигна до временното заключение, че оказаният натиск от дъмпинговия внос, който драматично увеличи обема си и пазарния си дял от 2002 г. насам и който бе осъществен при дъмпингови цени и значителен ръст на подбиването на цени и продажба на занижени цени, е изиграл решителна роля в спада на продажбите на промишлеността на Общността, а впоследствие и за нейната доходност, развитие на паричния поток и негативно положение относно възвръщаемостта на инвестициите, заетостта и увеличението на запасите.

##### 3. Въздействие на други фактори

###### Внос от други трети страни

- (79) Развитието на вноса от други трети страни съгласно данните на Евростат е, както следва:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	2005 г.	ПР
Внос от други трети страни	5 541	4 677	5 992	2 876	2 878
Индекс, 2002 г. = 100	100	84	108	52	52
Пазарен дял	15 %	12 %	14 %	7 %	8 %
Индекс, 2002 г. = 100	100	82	96	51	56
Средни цени на вноса	1 527	1 204	1 226	1 550	1 537
Индекс, 2002 г. = 100	100	79	80	101	101

(80) В началото на разглеждания период вносът на ЕМД от други трети страни е съставлявал 15 % от пазарния дял. През следващите години този внос значително е намалял, като е представлявал само 8 % от пазарния дял към края на ПР. Цените на този внос са останали до голяма степен на по-високо равнище отколкото южноафриканските цени, като дори са се покачили 1 %.

(81) Според няколко твърдения вносът на ЕМД от Китай, която не е държава, засегната от разследването, е допринесъл значително за вредата, понесена от производителя в Общността. При все това вносът от Китай през ПР, въпреки че е бил на средни цени, по-ниски отколкото на южноафриканския продукт, е съставлявал само 0,6 % от целия внос от трети страни и следователно не може да се приеме, че е прекъснал причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и съществената вреда, претърпяна от промишлеността на Общността.

*Резултат от развитието на износа на промишлеността на Общността*

(82) Също така бе проучено дали износа за страни, непринадлежащи към ЕО, може да е допринесъл за претърпяната вреда през разглеждания период.

(83) Беше установено, че обемът на износа на промишлеността на Общността се е увеличил с 9 % през разглеждания период и, въпреки че экспортната цена се е понижала с 14 %, тя е била доста над производствените разходи за единица. Следователно резултатът от развитието на износа не би могъл да допринесе за вредата през този период.

*Други производители в Общността*

(84) Както вече бе отбелязано, имало е и други двама производители в Общността в началото на разглеждания период.

(85) Единият от производителите, разположен в Ирландия, е прекратил производство през 2003 г. заради финансови затруднения, породени от съществено намаление на продажбите под силния ценови натиск на дъмпинговия внос. Другият, разположен в Испания, не оказва сътрудничество в процедурата. В резултат на тази липса на сътрудничество, данните относно продажбите на други производители на пазара на Общността бяха получени от въпросниците на потребителите. Според сведенията от

разследването, последното дружество е било заето с производство и на ЕМД, и на батерии. Голяма част от производения от това дружество ЕМД очевидно е бил използван в собственото ѝ производство на батерии. Въпреки това въпросното дружество е имало нарастващо значение за пазара на ЕМД в Общността.

(86) Очевидно е, че общата картина за другите производители от ЕО е повлияна от факта, че единият е прекратил дейността си през 2003 г., а другият не е продавал значителни количества на пазара на ЕО през разглеждания период. При все това, от получените в разследването данни може да се изведе заключението, че тези производители на Общността също са били засегнати от натиска, оказан върху цените от южноафриканския внос и развитието на пазара, тъй като техният пазарен дял е намалял от 10—25 % до 4—10 %. Следователно продажбите на другите производители в Общността не биха могли да се сметат като отговорни за претърпяната вреда от промишлеността на Общността.

*Свиване на търсенето*

(87) Също така бе проучено дали свиването на търсенето на пазара на Общността е възможно да е допринесло за претърпяната вреда през разглеждания период. Оказва се, че случаят не е такъв. Както е посочено в съображения 52 и 77, продажбите на промишлеността на Общността са спаднали с повече от общото потребление на Общността, докато съответният пазарен дял, заеман от южноафриканския внос, значително се е увеличил.

*Повишаване на цените на суровините*

(88) Имаше твърдения, че вредата е причинена главно от световното покачване на цената на основната суровина — мангановата руда. Цените на мангановата руда, които бяха стабилни до 2004 г., през 2005 г. внезапно се удвоиха и отбелязаха лек спад през ПР. Това повиши с 19 % производствените разходи за единица на промишлеността на Общността.

(89) Все пак, тъй като цените на вноса от Южна Африка са се увеличили само с 1 процентен пункт през същия период (2004/2005 г.), промишлеността на Общността, която се е опитала да се съревновава с дъмпинговия внос и да остане на пазара, не е могла да прехвърли общото покачване на разходите върху потребителите надолу по веригата. Промишлеността на Общността е могла единствено да покачи цените си с 4 процентни пункта, като така те са останали под производствените разходи.

	2002 г.	2003 г.	2004г.	2005 г.	ПР
Общи производствени разходи, 2002 г. =100	100	89	103	110	119
Общ разход на единица за тон, 2002 г. = 100	100	98	80	85	95
Единична продажна цена, 2002 г. = 100	100	76	71	75	75

- (90) При тези обстоятелства се счита, че повишаването на разходите не е по същество факторът, причинил вредата, а фактът, че промишлеността на Общността не е съумяла да прехвърли повишението на разходите към клиентите си поради ценовия натиск в посока надолу, оказан от дъмпинговия внос от Южна Африка, който не отразява повишаването на цените на суровините. Следователно това твърдение трябва да бъде отхвърлено.

*Прекомерно насищане на пазара с ЕМД в световен мащаб*

- (91) Някои страни твърдят, че прекомерното насищане с ЕМД, причинено от увеличението на производствените мощности в Китай, е понижило цените на ЕМД, като по този начин е станало причина за нанесената вреда на промишлеността на Общността.
- (92) Все пак, въпросното твърдение, предвид малкия обем на вноса от Китай и въпреки неговите ниски цени през разглеждания период, бе сметено за необосновано.

*Засилване на конкуренцията между производителите на батерии*

- (93) Освен това някои страни считат, че понижаването на продажните цени на ЕМД на промишлеността на Общността е по-скоро резултат от засилването на конкуренцията сред производителите на батерии и ценовия натиск, претърпяван от тях, отколкото от дъмпинговия внос от Южна Африка.
- (94) Разследването показва, че всъщност производителите на батерии в ЕО са били подложени на значителен ценови натиск в резултат от увеличаването на разходите за суровини и нарасналата конкуренция. Все пак, беше установено, че предвид малкия брой производители на ЕМД, които работят на пазара на Общността, те са били в особено силна позиция за договаряне на цените на разглеждания продукт с производителите на батерии. Следователно се счита, че понижението на продажните цени на ЕМД е пряко следствие от дъмпинговия внос и предлагането на по-ниски цени, практикувано от южноафриканския производител износител от началото на разглеждания период, а не от твърдения ценови натиск

от страна на производителите на батерии. В светлината на гореизложеното се стигна до временното заключение, че засилването на конкуренцията между производителите на батерии не е прекъснало причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос от Южна Африка и претърпяната вреда от промишлеността на Общността.

**4. Заключение относно причинно-следствената връзка**

- (95) Горният анализ показва, че е имало критично повишаване на обема и увеличаване на пазарния дял на вноса с произход от Южна Африка през целия разглеждан период, както и значителен ценови спад, съчетан със съществено подбиване на цените през ПР. Това увеличаване на пазарния дял на дъмпинговия внос съвпадна със значителното намаляване на обема на продажбите и пазарния дял на промишлеността на Общността. Последното, заедно с натиска върху цените в посока надолу, доведе, *inter alia*, до съществени загуби за промишлеността на Общността през ПР.
- (96) Освен това изследването на другите фактори, които биха могли да нанесат вреда на промишлеността на Общността, разкри, че не е било възможно нито един от тях да окаже толкова значително отрицателно въздействие върху промишлеността на Общността колкото дъмпинговия внос от Южна Африка.
- (97) С оглед на горепосоченото се стигна до временното заключение, че дъмпинговият внос е причинил съществена вреда на промишлеността на Общността по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

**Е. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА**

**1. Общи съображения**

- (98) Съгласно член 21 от основния регламент бе проучено дали, въпреки заключението за дъмпинга, вредата и причинно-следствената връзка, съществуват убедителни основания да се заключи, че налагането на антидъмпингови мерки върху вноса от засегнатата страна не е в интерес на Общността.

(99) Комисията изпрати въпросник до единствения вносител на ЕМД от Южна Африка и до всички известни индустриални потребители или такива, които има вероятност да бъдат засегнати от мерките. Получени бяха отговори на въпросника от вносителя и от четирима основни потребители на разглеждания продукт в Общността.

## 2. Интерес на промишлеността на Общността

(100) Следва да се напомни, че промишлеността на Общността се състои от един производител, чиито производствени съоръжения са разположени в Гърция, като неговите продажби и доходност са се влошили значително през разглеждания период в съчетание с последващо отрицателно въздействие върху пазарния дял, заетостта, възвръщаемостта на инвестициите и паричния поток.

(101) Ако не бъдат наложени мерки, е възможно в резултат на ценовия натиск от дъмпинговия внос липсата на доходност да принуди промишлеността на Общността да прекрати производството на ЕМД в Общността. Нека припомним, че един от производителите в Общността е преустановил производство през разглеждания период. Това е съвпаднало с увеличаването на натиска от страна на южноафриканския дъмпингов внос върху пазара на Общността. Освен това производителят жалбоподател от Общността е бил принуден да прекрати временно производството си за един месец през 2003 г. и е информирал Комисията за подобна ситуация за по-дълъг период през 2007 г.

(102) Следва да се отбележи, че както южноафриканският производител износител, така и промишлеността на Общността произвежда единствено ЕМД, а производствените линии не могат да бъдат използвани за производство на други продукти.

(103) Въпреки това, след налагане на антидъмпинговите мерки, се очаква обемът на продажбите и цените на промишлеността на Общността на пазара на Общността да се повишат, като по този начин се подобри доходността на промишлеността на Общността и се предотврати закриване.

(104) Следователно става ясно, че антидъмпинговите мерки биха защитили интереса на промишлеността на Общността.

## 3. Интерес на потребителите

(105) Единствените представители на промишлеността, които използват ЕМД, са производителите на алкални и въглеродно-цинкови батерии.

(106) Както вече бе отбелязано, бяха изпратени въпросници до всички известни производители на батерии в Общността.

Отговори бяха получени от четири дружества, които представляват 93 % от потреблението на Общността, като три от отговорите бяха проверени на място.

(107) Както се споменава по-горе, установено бе, че производителите на батерии в ЕО са били под значителен натиск от световното покачване на цените на суровините (цинк, никел, мед, стомана) и нарасналата конкуренция на пазара на батериите в световен мащаб. Те считат, че налагането на антидъмпингови мерки върху вноса от Южна Африка би увеличило съществуващия ценови натиск и би причинило загуби, тъй като те няма да бъдат в състояние да прехвърлят каквото и да било повишаване на цените към клиентите си. Все пак беше установено, че те все още са в относително добро финансово състояние със съществени печалби преди облагане през ПР и са увеличили обема на продажбите си през разглеждания период благодарение на положителния обществен имидж на техните търговски марки. Въз основа на получената информация беше възможно да се провери и потвърди, че разходите за ЕМД за произвеждане на батерии могат да вариат между 10 и 15 % от общите разходи (в зависимост от размера на батерията) и бе възможно да се изчисли, че налагането на антидъмпингово мито на предложеното ниво би следвало да покачи изчисленото ниво на цената на батериите с не повече от 0,01—0,02 EUR. Покачването на цените на батериите, което би могло да възникне от налагането на антидъмпингови мита, бе получено чрез прилагане на предложеното ниво на митото към производствените разходи за различни размери батерии.

(108) Въпреки че като цяло се противопоставяха на налагането на мерките, няколко от потребителите се съгласиха, че изчезването на промишлеността на Общността вероятно би имало негативно въздействие върху тяхното положение и конкуренцията на пазара на Общността, тъй като промишлеността на Общността произвежда висококачествен ЕМД, подходящ за производство на батерии от ново поколение. По този начин, ако промишлеността на Общността изчезне, потребителите ще бъдат изложени на риска да станат зависими от внасяния от Южна Африка ЕМД.

(109) В светлината на гореизложеното може да се направи временното заключение, че е малко вероятно налагането на каквито и да било антидъмпингови мерки да влоши сериозно положението на потребителския отрасъл на промишлеността.

## 4. Интерес на несвързаните вносители/търговци в Общността

(110) Единственият вносител от Общността на ЕМД от Южна Африка оказа съдействие при разследването. Въз основа на предоставената информация бе установено, че този вносител е изключителен и независим представител на Delta. Целият внос на ЕМД от Южна Африка е продаден в Общността чрез това дружество. Търговската му дейност съставлява по-малко от 20 % от неговия оборот. При все това, дори да има спад в продажбите

си, след налагането на мерки и намаляване на комисионните на представителите, се очаква дружеството да запази финансовата си стабилност, а освен това е малко вероятно вносителят да бъде съществено повлиян от мерките. По този начин е очевидно, че въздействието на антидъмпинговото мито би могло да бъде понесено от потребителите.

- (111) На тази основа бе направен изводът, че няма вероятност налагането на антидъмпингови мерки да има сериозен отрицателен ефект върху състоянието на вносителите в Общността.

### 5. Заключение относно интереса на Общността

- (112) Може да се очаква, че въздействието от налагането на мерките ще позволи промишлеността на Общността да възвърне пропуснатите продажби и пазарен дял и да подобри своята рентабилност. С оглед на влошаващото се положение на промишлеността на Общността и при липсата на мерки съществува значителен риск да се наложи промишлеността на Общността да закрие производствените си съоръжения и да уволни работниците си.
- (113) Предвид употребата на разглеждания продукт в производството на батерии, където разходът за ЕМД е незначителен спрямо стойността на крайния продукт, въздействието върху потребителите не би трябвало да е съществено, както е пояснено по-горе в съображение 107.
- (114) С оглед на горепосочените съображения се стигна до временното заключение, че няма убедителни причини да не се наложи антидъмпингово мито върху вноса на определени манганови диоксиди с произход от Южна Африка.

## Ж. ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

### 1. Ниво на премахване на вредата

- (115) Предвид направените заключения по отношение на дъмпинга, причинената от него вреда, причинно-следствената връзка и интереса на Общността, следва да бъдат наложени временни мерки, за да се предотврати последваща вреда от дъмпингов внос за промишлеността на Общността.
- (116) Мерките трябва да бъдат наложени на ниво, което да бъде достатъчно за премахването на причинената вреда на промишлеността на Общността от този внос, без да се надвишава установеният дъмпингов марж. При изчисляването на размера на митото, необходимо за отстраняване на последствията от ошетяващия дъмпинг, бе счетено, че мерките би следвало да позволяват на промишлеността на Общността да покрие производствените си разходи и да достигне обща печалба от продажбите на сходния продукт в Общността преди облагане, която би била получена в приемлив размер от

тази промишленост при нормални конкурентни условия, т.е. при липсата на дъмпингов внос. Маржът на печалбата преди облагане, използван при това изчисление, съответства на печалбата, постигната от промишлеността на Общността в началото на разглеждания период, за времето, когато цените на ЕМД от Южна Африка са били на същото ниво, както това на сходния продукт, продаван от промишлеността на Общността.

- (117) След това бе определено необходимото покачване на цената чрез сравняване на среднопретеглената цена на вноса, както е установена от изчисленията за подбиването на цените (виж съображение 45), с непричиняващата вреда цена на сходния продукт, продаван от промишлеността на Общността на пазара на Общността. Непричиняващата вреда цена е получена чрез коригиране на продажната цена на промишлеността на Общността с действителната загуба/печалба, получена през ПР и чрез добавяне на гореспомнатия марж на печалбата. Всяка разлика, възникнала от това сравнение, бе изразена като процент от общата CIF стойност на вноса.
- (118) Маржът на вредата е значително по-висок от установения дъмпингов марж.

### 2. Временни мерки

- (119) В светлината на предходното се счита, че съгласно член 7, параграф 2 от основния регламент следва да бъде наложено временно антидъмпингово мито на нивото на дъмпинговия марж, тъй като той е по-нисък от маржа на вредата, изчислен по-горе.
- (120) Въз основа на гореизложеното, предложените ставки на временното мито са:

Delta E.M.D (Pty) Ltd	14,9 %
Всички други дружества	14,9 %

### 3. ОКОНЧАТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- (121) В интерес на доброто административно управление следва да се определи период, в рамките на който заинтересованите страни, които са се обявили в срока, уточнен в известието за образуване на процедура, могат да изложат мненията си в писмен вид и да поискат изслушване. Освен това следва да се уточни, че констатациите относно налагането на антидъмпингови мита, направени за целите на настоящия регламент, са временни и могат да бъдат преразгледани с оглед на каквито и да било окончателни мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

1. Налага се временно антидъмпингово мито върху вноса на електролитни манганови диоксиди (т.е. манганови диоксиди, произведени чрез електролитен процес), без топлинна обработка след електролитния процес, попадащ под код по КН 2820 10 00 (код по ТАРИК 2820 10 00 10) и с произход от Южна Африка.

2. Размерът на временното антидъмпингово мито, приложимо към нетната цена, франко границата на Общността, преди облагане с мита на произведените продукти от посочените подолу дружества, е:

Дружество	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Delta E.M.D. (Pty) Ltd	14,9 %	A828
Всички други дружества	14,9 %	A999

3. Пускането на продукта, посочен в параграф 1, за свободно обращение в Общността е предмет на предоставяне на гаранция, равностойна на размера на временното мито.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 септември 2007 година.

4. Ако няма други специфични разпоредби, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

*Член 2*

Без да се засягат разпоредбите на член 20 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, в рамките на един месец след датата на влизане в сила на настоящия регламент заинтересованите страни могат да поискат оповестяване на съществените факти и съображения, въз основа на които е приет този регламент, да изложат мненията си в писмена форма и да направят заявление за устно изслушване от Комисията.

Съгласно член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 384/96, заинтересованите страни могат да направят коментар на прилагането на този регламент в рамките на един месец след датата на влизането му в сила.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за период от шест месеца.

За Комисията  
Peter MANDELSON  
Член на Комисията